



california
health & wellness™

Recursos de Apoyo Comunitarios

SERVICIOS PARA AYUDARLE A TENER UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA





Introducción

Su salud es importante para nosotros en California Health & Wellness. Podemos ayudarle a obtener atención donde y cuando más la necesite. Permítanos ayudarle a encontrar servicios que puedan contribuir a que lleve una vida saludable.

Los Recursos de Apoyo Comunitarios son nuevos servicios proporcionados por organizaciones locales para ayudar a que cada persona alcance su máximo potencial de salud. Los afiliados a California Health & Wellness tienen acceso a estos servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios opcionales. Si usted califica, hay 14 tipos de servicios que pueden ayudarle con su salud y bienestar. Vea qué servicios puede necesitar y para cuáles puede calificar.



Recursos de Apoyo Comunitarios es un programa de Avance e Innovación de Medi-Cal de California (por sus siglas en inglés, CalAIM) implementado por el Departamento de Servicios de Atención Médica (por sus siglas en inglés, DHCS). Es uno de los tantos programas diseñados para ayudar a mejorar la salud de los afiliados a Medi-Cal en todo el estado.

Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios:

- 1** Llame a California Health & Wellness al **877-658-0305 (TTY: 711)**, de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
- 2** Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.
- 3** También puede preguntarle a su médico o clínica sobre los servicios.

Servicios para Abordar el Problema de las Personas sin Hogar y la Vivienda

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios

Servicios de Navegación y Transición para la Vivienda



Lo que puede obtener

Ayuda para obtener vivienda. Esto puede incluir ayuda para:

- Buscar un lugar donde vivir o una vivienda.
- Saber de qué manera solicitar una vivienda.
- Elaborar un plan de apoyo para la vivienda.

Es posible que pueda obtener servicios si:

- Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema similar.
- Se encuentra sin hogar.
- Está en riesgo de quedarse sin hogar.

Servicios de Alquiler y Permanencia en la Vivienda



Ayuda para **conservar su vivienda una vez que se ha mudado.**

Esto puede incluir apoyo con el presupuesto, los pagos de alquiler oportunos, y la comprensión de los derechos y las responsabilidades del contrato de arrendamiento.

Es posible que pueda obtener servicios si:

- Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda.
- Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido.
- Se encuentra sin hogar.
- Está en riesgo de quedarse sin hogar.

Depósitos para Vivienda



Ayuda para obtener vivienda. Esto incluye:

- Depósitos de seguridad para conseguir un arrendamiento.
- Cobertura del primer mes de servicios públicos.
- Alquiler del primer y último mes si se requiere antes de la mudanza.

Es posible que pueda obtener servicios si:

- Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda.
- Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido.
- Se encuentra sin hogar.




Servicios de Recuperación

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
<p data-bbox="120 554 461 625">Atención de Recuperación (Relevo Médico)</p> 	<p data-bbox="612 554 1451 657">Atención domiciliaria a corto plazo para quienes ya no necesitan estar en un hospital, pero aún necesitan curarse de una lesión o enfermedad.</p> <p data-bbox="612 688 1235 724">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="612 737 1484 898" style="list-style-type: none">• Está en riesgo de necesitar hospitalización o acaba de salir del hospital.• Vive solo sin ningún apoyo formal.• Se enfrenta a la perspectiva de no tener vivienda. O bien, tiene una vivienda que podría perjudicar su salud si no se realizan mejoras.
<p data-bbox="120 917 370 947">Servicios de Relevo</p> 	<p data-bbox="612 917 1430 989">Alivio a corto plazo brindado a los cuidadores de personas que necesitan atención o apoyo a corto plazo.</p> <p data-bbox="612 1020 1235 1056">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="612 1068 1484 1230" style="list-style-type: none">• Vive en un lugar que limita su actividad diaria.• Necesita un cuidador que le proporcione la mayor parte de su apoyo.• Necesita alivio para el cuidador a fin de evitar que se le ubique en una casa de reposo o algún lugar parecido.
<p data-bbox="120 1247 558 1318">Vivienda a Corto Plazo Posterior a la Internación</p> 	<p data-bbox="612 1247 1484 1350">Un lugar donde pueda seguir obteniendo atención para necesidades de salud mental o trastornos por abuso de sustancias ni bien deja el hospital.</p> <p data-bbox="612 1381 1235 1417">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="612 1430 1468 1591" style="list-style-type: none">• Dejará un centro de atención curativa.• Dejará un hospital para pacientes internados.• Cumple con la definición de persona sin hogar del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD).
<p data-bbox="120 1610 521 1682">Centros de Desintoxicación del Alcohol</p> 	<p data-bbox="612 1610 1495 1713">Un lugar donde puede obtener ayuda para el abuso de alcohol o los problemas con la bebida en vez de que le lleven a un departamento de emergencias o a la cárcel.</p> <p data-bbox="612 1745 1235 1780">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="612 1793 1484 1955" style="list-style-type: none">• Es mayor de 18 años y está ebrio.• Le llevan a un departamento de emergencias o a la cárcel.• Le envían a un departamento de emergencias y cumple los requisitos para un Centro de Desintoxicación del Alcohol.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
<p>Descontaminación para el Asma</p> 	<p>Cambios a un hogar para eliminar los desencadenantes perjudiciales del asma.</p> <p>Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ha tenido asma mal controlada en los últimos 12 meses según lo definido por:<ul style="list-style-type: none">- Una consulta en el departamento de emergencias.- Una admisión en un hospital.- Dos consultas por enfermedad o de atención de urgencia.• Tiene una puntuación de 19 o menos en la prueba de control del asma.
<p>Programas de Habilitación de Día</p> 	<p>Programas que se ofrecen con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas necesarias para vivir en entornos similares al hogar. Pueden incluir capacitación sobre el uso del transporte público o cómo preparar las comidas.</p> <p>Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Se encuentra sin hogar.• Ya no está sin hogar y ha ingresado a una vivienda en los últimos 24 meses.• Está en riesgo de quedarse sin hogar. O bien, el entorno similar al hogar se podría mejorar.
<p>Adaptación de Accesibilidad Ambiental (Modificaciones en el Hogar)</p> 	<p>Cambios a un hogar para su salud y seguridad. Además, cambios que le permiten manejarse libremente en el hogar. Pueden incluir rampas y barras de agarre.</p> <p>Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Está en riesgo de que le ubiquen en una casa de reposo.
<p>Comidas/Comidas Adaptadas Medicamente/Comidas de Apoyo desde el Punto de Vista Médico</p> 	<p>Comidas que se entregan en su hogar, preparadas y cocinadas según sus necesidades de salud y alimentación. Esto incluye comidas necesarias después de que se le da de alta del hospital.</p> <p>Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Padece afecciones crónicas.• Se le da de alta del hospital o de un centro de enfermería especializada.• Tiene un alto riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo.• Presenta necesidades importantes de administración de la atención.• Obtiene una evaluación por parte de un Dietista registrado o un Profesional de Nutrición con licencia.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar (cont.)

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
<p data-bbox="118 611 548 709">Transición de un Centro de Enfermería/Derivación a Centros de Residencia Asistida</p> 	<p data-bbox="610 611 1458 730">Servicios que se ofrecen para ayudarlo a mudarse de una casa de reposo a entornos comunitarios, como un centro de residencia asistida. También pueden ser servicios para evitar que le ubiquen en una casa de reposo.</p> <p data-bbox="610 747 1239 783">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="610 789 1498 1276" style="list-style-type: none">• Transición de una Casa de Reposo<ul data-bbox="634 831 1498 1045" style="list-style-type: none">- Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo.- Está dispuesto a vivir en un centro de residencia asistida (un lugar donde le ayudan con sus necesidades médicas diarias) como opción a una casa de reposo.- Puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo.• Derivación de una Casa de Reposo<ul data-bbox="634 1098 1498 1276" style="list-style-type: none">- Desea permanecer en la comunidad.- Está dispuesto y puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo.- Actualmente obtiene servicios en una casa de reposo o cumple con el estándar mínimo para obtener servicios en una casa de reposo.
<p data-bbox="118 1289 548 1388">Servicios de Transición Comunitaria/Transición de un Centro de Enfermería a un Hogar</p> 	<p data-bbox="610 1289 1490 1381">Servicios que se ofrecen para ayudarlo en caso de que se mude de una casa de reposo a un entorno domiciliario donde tenga que pagar los costos de vida.</p> <p data-bbox="610 1398 1239 1434">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="610 1440 1498 1667" style="list-style-type: none">• Actualmente obtiene un nivel de atención de casa de reposo médicamente necesario.• Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo y/o en un entorno de Relevé Médico.• Desea volver a la comunidad.• Puede vivir de manera segura en la comunidad con servicios de apoyo.
<p data-bbox="118 1680 548 1738">Atención Personal y Servicios de Ama de Casa</p> 	<p data-bbox="610 1680 1458 1738">Servicios que se ofrecen para ayudarlo con sus necesidades de la vida diaria, como:</p> <ul data-bbox="610 1755 1336 1829" style="list-style-type: none">• Bañarse• Vestirse• Limpiar el hogar• Hacer las compras <p data-bbox="610 1839 1239 1875">Es posible que pueda obtener servicios si:</p> <ul data-bbox="610 1881 1498 1995" style="list-style-type: none">• Está en riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo.• Necesita ayuda diaria y no tiene ningún otro sistema de apoyo.• Cuenta con la aprobación para Servicios de Apoyo en el Hogar.

Nondiscrimination Notice

California Health and Wellness follows State and Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people or treat them differently because of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity or sexual orientation.

California Health and Wellness provides:

- Free aids and services to people with disabilities to communicate better with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services or to request this document in an alternative format, contact the California Health and Wellness Customer Contact Center at 1-877-658-0305 (TTY: 711), Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.

If you believe that California Health and Wellness has failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way, you can file a grievance with California Health and Wellness by phone, in writing, in person or electronically:

- By phone: Call California Health and Wellness Plan Civil Rights Coordinator at 1-866-458-2208 (TTY: 711), Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to California Health and Wellness Plan Civil Rights Coordinator, P.O. Box 10287 Van Nuys, CA 91410-0287.
- In person: Visit your doctor's office or California Health and Wellness and say you want to file a grievance.
- Electronically: Visit California Health and Wellness's website at www.cahealthwellness.com.

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: Call 916-440-7370. If you cannot speak or hear well, please call 711.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.

Complaint forms are available at http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Electronically: Send an email to CivilRights@dhcs.ca.gov.

If you believe you have been discriminated against because of race, color, national origin, age, disability or sex, you can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697).
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201.

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call 1-877-658-0305 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like accessible PDF and large print documents, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت، أو أي شخص تساعد، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم 1-877-658-0305 (TTY: 711). تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها والمستندات المطبوعة الكبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք 1-877-658-0305 (TTY` 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-877-658-0305 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការបាន និងឯកសារព្រឹត្តិការណ៍ធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតតម្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

Chinese: 如果您或您正在帮助的其他人需要语言服务，请致电1-877-658-0305 (TTY: 711)。另外，还为残疾人士提供辅助和服务，例如易于读取的 PDF 和大字版文件。这些服务对您免费提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-877-658-0305 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद करे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-877-658-0305 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-877-658-0305 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-877-658-0305 (TTY: 711) にお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、アクセシブルなPDFや大きな文字で書かれたドキュメントなどの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-877-658-0305 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-877-658-0305 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix Janx-kaeqv waac gong, Heuc 1-877-658-0305 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dongh eix PDF Caux Bunh Fiev dimc, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-877-658-0305 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੜ੍ਹਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-877-658-0305 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF или напечатанные крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-877-658-0305 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulongan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-877-658-0305 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng naa-access na PDF at mga dokumentong malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-877-658-0305 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น PDF ที่เข้าถึงได้และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1-877-658-0305 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-877-658-0305 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios

- Llame a California Health & Wellness al **877-658-0305 (TTY: 711)**, de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
- Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.